Roche Slovensko, s.r.o. ©
Pribinova 78[illegible]/19, 811 09 Bratislava
Tel.: 02-5263 [illegible]201, Fax: 02-5263 5014
IČO: 35 [illegible] IČ DPH: SK2021832087

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI PRI EDUKÁCII

(ďalej len „***Zmluva***")

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi zmluvnými stranami:

1. **Roche Slovensko, s.r.o.**
   Sídlo: Pribinova 7828/19, 811 09 Bratislava – mestská časť Staré Mesto
   IČO: 35 887 117
   DIČ: 2021832087
   IČ DPH: SK2021832087
   Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným
   Zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, vložka č. 31845/B, odd.: Sro
   Bankové spojenie:
   Roche Pharmholding B.V., Beneluxlaan 2A, 3446 GR Woerden, Holandsko
   Banka:
   IBAN (EUR):
   SWIFT:
   V mene ktorej koná: Dr. Constance Rost-Bietsch, na základe plnej moci
   Ing. Zuzana Čumová, prokuristka

(ďalej len „***Roche***" alebo „***spoločnosť Roche***")

a

2. **Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.**
   Sídlo: Pod Krásnou hôrkou 1, 833 48 Bratislava
   IČO: 35 971 126
   DIČ: 2022105107
   IČ DPH: SK2022105107
   Právna forma: akciová spoločnosť
   Zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, vložka č. 3774/B, odd.: Sa
   Bankové spojenie:
   IBAN:
   V mene ktorej koná: Ing. Mongi Msolly, MBA, predseda predstavenstva
   doc.MUDr. Juraj Maďarič, PhD, MPH, podpredseda predstavenstva

(ďalej len „***NÚSCH***")

(ďalej spolu ako „***zmluvné strany***" alebo jednotlivo ako „***zmluvná strana***")

Roche Slovensko, s.r.o.
Diagnostics Division
Pribinova 7828/19, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 09

Ing. Zuzana Čumová
Head of Contract Management, Regulatory, Quality and Safety, Compliance Officer
zuzana.cumova@roche.com

http://www.roche.sk
Tel.: +421 - 2 - 5710 3693
Fax: +421 - 2 - 5263 5214

I.
Preambula a účel Zmluvy

1.1 Spoločnosť Roche je spoločnosťou s ručením obmedzeným založenou podľa slovenského práva, ktorá je dovozcom a zástupcom výrobcu zdravotníckych pomôcok CoaguChek® INRange a ich príslušenstva na území Slovenskej republiky.

1.2 Spoločnosť Roche vzhľadom na svoje zameranie, ako aj na poslanie skupiny Roche, podporuje zvyšovanie všeobecného povedomia o kardiovaskulárnych ochoreniach, o význame monitoringu a selfmonitoringu týchto ochorení a o správnom a efektívnom využívaní zdravotníckych pomôcok, pričom za týmto účelom okrem vlastnej činnosti využíva odborné služby a skúsenosti svojich partnerov z praxe.

1.3 NÚSCH je akciovou spoločnosťou založenou podľa slovenského práva, ktorej hlavným predmetom činnosti je diagnostika, liečba a dispenzarizácia vrodených a získaných chorôb srdca, veľkých ciev a periférneho cievneho systému, komplexná ambulantná a ústavná starostlivosť o dospelých a detských pacientov, komplexné riešenie kardiovaskulárneho programu v Slovenskej republike, zabezpečovanie výučbovej základne zdravotníckych pracovníkov v rámci ďalšieho vzdelávania v špecializovaných medicínskych odboroch a v spolupráci s príslušnými vzdelávacími ustanovizňami, odbornými spoločnosťami a stavovskými organizáciami v zdravotníctve, organizácia sústavného vzdelávania zdravotníckych pracovníkov. NÚSCH disponuje potrebnými personálnymi kapacitami so znalosťami, skúsenosťami a odbornosťou potrebnou na realizáciu predmetu tejto Zmluvy.

1.4 Vzhľadom na odbornosť a predmet činnosti NÚSCH a vzhľadom na to, že spoločnosť Roche má záujem na využívaní edukačných a odborných služieb NÚSCH, uzatvorili zmluvné strany túto Zmluvu.

1.5 Účelom tejto Zmluvy je úprava vzájomných vzťahov medzi zmluvnými stranami, ktoré vznikajú pri vzájomnej spolupráci v oblasti edukácie pacientov a poskytovateľov zdravotnej starostlivosti a s tým súvisiacich činností.

II.
Predmet Zmluvy

2.1 Predmetom tejto Zmluvy je záväzok NÚSCH poskytovať podľa pokynov Roche pacientom využívajúcim zdravotnícke pomôcky CoaguChek® INRange edukáciu vo forme školení o správnom, optimálnom a efektívnom využívaní týchto zdravotníckych pomôcok a ich príslušenstva.

2.2 Predmetom tejto Zmluvy je aj záväzok spoločnosti Roche poskytovať NÚSCH podporu a poradenstvo spôsobom a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve.

2.3 Realizácia predmetu tejto Zmluvy bude prebiehať spôsobom a za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

III.
Edukácia vo forme školení pacientov

3.1 NÚSCH sa zaväzuje s využitím svojich odborných kapacít, ich znalostí a skúseností vykonávať na požiadanie spoločnosti Roche a podľa pokynov Roche edukačnú činnosť vo forme školení o správnom, optimálnom a efektívnom využívaní zdravotníckych pomôcok, CoaguChek® INRange a ich príslušenstva. Cieľovou skupinou školení budú pacienti využívajúci uvedené zdravotnícke pomôcky.

3.2 Pre vylúčenie pochybností zmluvné strany potvrdzujú, že vykonávanie školení pacientov zo strany NÚSCH na základe pokynov spoločnosti Roche nepredstavuje poskytovanie zdravotnej starostlivosti.

3.3 Zmluvné strany sa v tejto súvislosti zároveň dohodli, že NÚSCH je oprávnený k použitiu vlastnej pečiatky pri potvrdzovaní protokolov o zaškolení a prípadnej súvisiacej dokumentácie za spoločnosť Roche, pričom odtlačok pečiatky NÚSCH má v tejto súvislosti povahu odtlačku pečiatky spoločnosti Roche (a nahrádza pečiatku spoločnosti Roche) a to aj voči akýmkoľvek tretím osobám.

3.4 Každé školenie musí po obsahovej stránke spĺňať náležitosti uvedené v Prílohe č. 1 (Podmienky a obsah správneho užívateľského zaškolenia u zákazníka), ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.

3.5 Školenia podľa bodu 3.1 sú oprávnení vykonávať iba zamestnanci NÚSCH, ktorí boli vopred riadne zaškolení spoločnosťou Roche, o čom spoločnosť Roche a určení zamestnanci NÚSCH spíšu školiaci protokol.

3.6 NÚSCH sa zaväzuje vykonávať školenia pacientov výlučne prostredníctvom zamestnancov, ktorých určí NÚSCH a zaškolených podľa bodu 3.5 vyššie, s odbornou starostlivosťou, na vlastné náklady a podľa pokynov Roche. NÚSCH je povinný vykonať školenia riadne a v súlade s touto Zmluvou a jej prílohami.

3.7 NÚSCH bude vykonávať školenia pacientov v mieste podľa pokynov spoločnosti Roche a v čase podľa vzájomnej dohody Roche a NÚSCH.

3.8 Pri plnení záväzku podľa tohto článku Zmluvy je NÚSCH povinný využívať edukačné a informačné materiály poskytnuté spoločnosťou Roche. V prípade, ak je to potrebné alebo účelné, NÚSCH sa zaväzuje obstarať a využívať pri realizácii školení potrebné pomôcky (projektor, video a pod.)

3.9 Spoločnosť Roche po dobu vykonávania školení pacientov podľa tejto Zmluvy bezodplatne poskytne NÚSCH do užívania za účelom vykonávania školení [1 kus] zdravotníckej pomôcky rady CoaguCheck (ďalej len „***zdravotnícka pomôcka***“) a príslušenstvo (prúžky) k nej v potrebnom počte. Po spotrebovaní prvotne poskytnutého príslušenstva si NÚSCH požiada o ďalšie prúžky zaslaním e-mailu na adresu slovakia.sap_logistics@roche.com, ktoré budú zo strany Roche taktiež poskytnuté bezodplatne.

3.10 NÚSCH je povinný využívať zdravotnícku pomôcku riadne a v súlade s dohodnutým účelom a je povinný ju chrániť pred poškodením, stratou alebo zničením. V každom prípade sa NÚSCH zaväzuje neposkytovať ani nevypožičiavať zdravotnícke pomôcky radu CoaguCheck a prúžky podľa tohto článku Zmluvy pacientom alebo akýmkoľvek tretím osobám. Po skončení trvania tejto Zmluvy je NÚSCH povinný zdravotnícku pomôcku vrátiť spoločnosti Roche.

IV.
Odmena za edukačnú činnosť pacientov

4.1 Zmluvné strany sa dohodli na odmene NÚSCH vo výške 60 EUR (slovom: šesťdesiat eur) za každé školenie vykonané riadne v súlade s článkom III. tejto Zmluvy.

4.2 Pre vylúčenie pochybností platí, že NÚSCH nevzniká žiadny nárok na náhradu akýchkoľvek nákladov, ktoré vzniknú alebo sú spojené s plnením záväzkov NÚSCH podľa tejto Zmluvy, keďže tieto sú už zahrnuté v dohodnutej odmene podľa bodu 4.1 tohto článku Zmluvy.

4.3 Nárok NÚSCH na odmenu vzniká riadnym splnením záväzku NÚSCH podľa tejto Zmluvy, ktorým sa rozumie riadne a úplne vykonanie školenia pacientov, ku ktorému bude vystavený protokol o zaškolení.

4.4 Odmena NÚSCH, pokiaľ na ňu vznikol nárok podľa predchádzajúceho bodu tohto článku Zmluvy, je splatná do 60 dní odo dňa vykonania školenia pacientov.

4.5 NÚSCH berie na vedomie a súhlasí, že spoločnosť Roche je povinná v súlade s ustanoveniami zákona č. 362/2011 Z. z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „***zákon o liekoch***“) oznámiť Národnému centru zdravotníckych informácií (ďalej len „***NCZI***“) poskytnutie peňažných a nepeňažných plnení NÚSCH na základe tejto Zmluvy, pričom uvedené údaje budú zo strany NCZI zverejnené na jeho webovom sídle bez zbytočného odkladu po ich oznámení spoločnosťou Roche.

4.6 Odmena NÚSCH podlieha zrážkovej dani podľa zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov (ďalej len „***zákon o dani z príjmov***“), ktorú je spoločnosť Roche povinná z dohodnutej sumy odmeny (bez DPH, ak sa uplatňuje) zraziť a odviesť príslušnému daňovému úradu. Spoločnosť Roche preto vyplatí NÚSCH odmenu bez zrazenej zrážkovej dane (t. j. takú sumu odmeny, z ktorej bude odpočítaná zrážková daň zrazená spoločnosťou Roche). Zrážková daň sa za rovnakých podmienok uplatní aj na akékoľvek iné peňažné plnenia platené NÚSCH spoločnosťou Roche na základe tejto Zmluvy.

4.7 Každá zo zmluvných strán sa zaručuje, že odmena NÚSCH podľa tohto článku je založená výlučne na základe objektívne stanovenej trhovej hodnoty za služby a že platba tejto sumy nie je založená na objeme či hodnote akejkoľvek obchodnej činnosti medzi NÚSCH a spoločnosťou Roche alebo vo vzťahu k produktom spoločnosti Roche.

4.8 Zmluvné strany potvrdzujú a súhlasia s tým, že NÚSCH naďalej rozhoduje o liečbe, predpisovaní alebo objednávaní (vrátane predpisovania produktov spoločnosti Roche) výlučne v súlade s nezávislým lekárskym a klinickým posudkom a že takéto rozhodnutia nebudú

ovplyvnené touto Zmluvou, platbami vyplývajúcimi z tejto Zmluvy alebo zmluvným vzťahom, ktorý vznikol na základe tejto Zmluvy. Zmluvné strany taktiež potvrdzujú a súhlasia s tým, že školenia pacientov, platby a ani odmeny, ktoré boli poskytnuté na základe tejto Zmluvy nemajú za cieľ vyžadovať, podnietiť alebo akýmkoľvek spôsobom ovplyvniť NÚSCH, aby predpísal, propagoval, odporúčal, kupoval alebo požadoval použitie ktoréhokoľvek produktu spoločnosti Roche.

V.
Práva a povinnosti zmluvných strán

5.1 Zmluvné strany sa zaväzujú postupovať pri realizácii predmetu tejto Zmluvy v dobrej viere tak, aby bol dosiahnutý účel tejto Zmluvy.

5.2 NÚSCH je povinný postupovať pri plnení svojich záväzkov podľa tejto Zmluvy poctivo, s odbornou starostlivosťou, v dobrej viere a poskytovať spoločnosti Roche dojednané služby v kvalite, forme a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve alebo určených spoločnosťou Roche. NÚSCH sa zaväzuje pri plnení tejto Zmluvy udržiavať vysoký štandard etického správania a postupovať v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet tejto Zmluvy.

5.3 NÚSCH je povinný riadiť sa pri svojej činnosti podľa tejto Zmluvy pokynmi spoločnosti Roche a chrániť jej záujmy a je povinný poskytovať spoločnosti Roche všetky informácie, týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy, ktoré má k dispozícii.

5.4 V prípade, ak NÚSCH nemôže vykonávať činnosti podľa tejto Zmluvy, zaväzuje sa oznámiť túto skutočnosť spoločnosti Roche bez zbytočného odkladu.

5.5 NÚSCH je povinný s odbornou starostlivosťou uschovávať a opatrovať podklady, ktoré v priebehu trvania tejto Zmluvy obdrží od spoločnosti Roche alebo od tretích osôb a do 15 dní odo dňa skončenia tejto Zmluvy je povinný tieto podklady spoločnosti Roche vrátiť.

5.6 NÚSCH nie je oprávnený uzatvárať akékoľvek zmluvy alebo dojednania v mene spoločnosti Roche, ani zaväzovať spoločnosť Roche, okrem prípadu, ak bol na to vopred písomne splnomocnený.

5.7 NÚSCH je oprávnený využívať pri svojej činnosti ochranné známky spoločnosti Roche výlučne za podmienok určených spoločnosťou Roche a nesmie neoprávneným spôsobom zasahovať do práv k obchodnému menu spoločnosti Roche.

5.8 NÚSCH je povinný pri svojej činnosti dbať na ochranu dobrého mena a povesti spoločnosti Roche a je povinný zdržať sa všetkého, čím by mohol nepriaznivo ovplyvniť dobré meno alebo povesť spoločnosti Roche.

5.9 NÚSCH vyhlasuje a zodpovedá, že všetci jeho zamestnanci a/alebo prípadné spolupracujúce tretie osoby, ktoré sa budú podieľať na plnení tejto Zmluvy, budú mať potrebnú kvalifikáciu a schopnosti vyžadované relevantnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, budú riadne oboznámené s týmito predpismi a zodpovedajúcim spôsobom zaškolené.

5.10 NÚSCH je oprávnený plniť svoje záväzky podľa tejto Zmluvy prostredníctvom tretích osôb, ktoré nie sú jej zamestnancami, len s predchádzajúcim písomným súhlasom spoločnosti Roche; v takom prípade NÚSCH zodpovedá za konanie týchto osôb tak, akoby záväzky plnil sám.

5.11 Zmluvné strany sa dohodli, že porušenie povinností NÚSCH podľa tohto článku Zmluvy sa považuje za podstatné porušenie tejto Zmluvy.

5.12 Spoločnosť Roche sa zaväzuje poskytnúť NÚSCH všetku súčinnosť potrebnú na riadne a včasné plnenie záväzkov NÚSCH podľa tejto Zmluvy, najmä mu poskytnúť včas a riadne všetky informácie, dokumenty, materiály a pokyny potrebné na riadne plnenie tejto Zmluvy.

5.13 NÚSCH je povinný zabezpečiť zverejnenie tejto Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv.

VI.
Dôverné informácie a záväzok mlčanlivosti

6.1 Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o podmienkach spolupráce podľa tejto Zmluvy, o dôverných informáciách a obchodné tajomstvo druhej zmluvnej strany a zabezpečia, že takáto povinnosť bude v rovnakom rozsahu zaväzovať aj ich zamestnancov, obchodných a zmluvných partnerov a/alebo spolupracujúce tretie osoby.

6.2 Za dôverné informácie sa pre účely tejto Zmluvy považujú všetky informácie, ktoré boli zmluvnej strane sprístupnené alebo sa o nich inak dozvedela pri plnení záväzkov podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou, a o ktorých vie alebo o ktorých sa dá rozumne predpokladať, že majú byť utajené. Za dôverné informácie sa považujú najmä, avšak nie výlučne:

a) know-how, obchodné, technické a výrobné postupy zmluvných strán,
b) odborné a obchodné informácie o produktoch spoločnosti Roche,
c) systém riadenia výroby, skladovania, odbytu a systém vnútorného riadenia práce,
d) interné pracovnoprávne predpisy (napr. pracovný poriadok) a rozhodnutia vedúcich zamestnancov vydané v súvislosti s riadením zamestnancov,
e) osobné údaje zamestnancov,
f) údaje o zákazníkoch a zmluvných partneroch, vrátane všetkých odberateľov ,
g) informácie o zmluvných vzťahoch spoločnosti Roche s jej zákazníkmi (napr. podmienky zmlúv, predmet plnenia, objemy plnenia, lehoty plnenia, ceny, atď.),
h) informácie týkajúce sa účtovníctva a stavu majetku zmluvných strán.

6.3 Zmluvné strany sa najmä zaväzujú, že dôverné informácie neoznámia ani inak nesprístupnia tretím osobám, nezverejnia, ani nepoužijú dôverné informácie inak ako na účely plnenia svojich záväzkov a výkonu svojich práv podľa tejto Zmluvy. Uvedené sa netýka poskytnutia dôverných informácií externým poradcom zmluvnej strany ani spolupracujúcim tretím osobám za podmienky, že tieto budú taktiež zaviazané mlčanlivosťou na základe zákona alebo osobitnej zmluvy.

6.4 NÚSCH sa zaväzuje uchovávať všetky dôverné informácie poskytnuté od spoločnosti Roche v akejkoľvek forme spôsobom, ktorý neumožní ich sprístupnenie tretím osobám. V tomto zmysle je NÚSCH povinný najmä:

a) uchovávať všetky dôverné informácie uzamknuté na jednom mieste, ak to ich povaha dovoľuje (napr. listiny, nosiče obsahujúce dôverné informácie) ako aj všetky ich rozmnoženiny a kópie,
b) zabrániť technickými opatreniami vstupu tretích osôb do elektronických zariadení (napr. PC), v ktorých sú dôverné informácie uložené.

6.5 NÚSCH sa zaväzuje po skončení tejto zmluvy na požiadanie spoločnosti Roche aj kedykoľvek počas trvania tejto Zmluvy, vydať spoločnosti Roche všetky dôverné informácie súvisiace s plnením záväzkov zmluvných strán podľa tejto zmluvy, vrátane prípadných rozmnožení a kópií, pokiaľ tieto nie sú predmetom mlčanlivosti (lekárskeho tajomstva) zdravotníckeho pracovníka v zmysle ustanovenia § 80 ods. 3 zákona č. 578/2004 Z.z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dôverné informácie súvisiace s plnením záväzkov podľa tejto zmluvy, uložené na akýchkoľvek nosičoch, ktoré nemôžu byť vydané, sa NÚSCH zaväzuje zmazať alebo inak zničiť.

6.6 Povinnosť mlčanlivosti podľa tohto článku trvá aj po skončení tejto Zmluvy bez časového obmedzenia.

6.7 Vyššie uvedené povinnosti sa nevzťahujú na povinnosť poskytnúť chránené údaje a dôverné informácie orgánom verejnej správy na základe zákona alebo právoplatného rozhodnutia súdu alebo iného orgánu verejnej správy. Takúto skutočnosť povinná zmluvná strana neodkladne písomne oznámi druhej zmluvnej strane. Zmluvná strana, ktorá má takto dôverné informácie poskytnúť, je však povinná využiť všetky existujúce prostriedky v súlade s právnymi predpismi na odmietnutie alebo obmedzenie oznámenia a sprístupnenia dôverných informácií.

6.8 Za porušenie povinnosti mlčanlivosti podľa tohto článku Zmluvy sa nepovažuje zverejnenie tejto Zmluvy ako povinne zverejňovanej zmluvy na webovej stránke NÚSCH, v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky alebo iným zákonom stanoveným spôsobom NÚSCH, ktorý je povinnou osobou v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií), v znení neskorších predpisov.

6.9 Každá zmluvná strana zodpovedá druhej zmluvnej strane za škodu spôsobenú porušením povinnosti mlčanlivosti. Porušenie povinnosti mlčanlivosti niektorou zo zmluvných strán sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.

VII.
Komunikácia a doručovanie

7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky prejavy vôle podľa tejto Zmluvy musia byť urobené v písomnej forme a doručujú sa osobne (vrátane doručovania kuriérom), faxom, elektronicky alebo poštou, okrem ak je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak.

7.2 Pri osobnom doručovaní (patrí sem aj doručovanie kuriérom, inou treťou osobou, osobné preberanie písomností medzi zmluvnými stranami) sa písomnosť považuje za doručenú okamihom jej odovzdania adresátovi; za doručenie písomnosti sa považuje aj okamih, keď adresát odmietol prevziať písomnosť, a to okamihom tohto odmietnutia.

7.3 Pri doručovaní poštou, pokiaľ nepôjde o doporučenú zásielku, sa zásielka považuje za doručenú piaty deň po jej odoslaní. Pri doporučenej zásielke sa zásielka považuje za doručenú tretí pracovný deň po dni podania zásielky na pošte.

7.4 Pri doručovaní prostredníctvom faxu, telefaxu sa považujú písomnosti za doručené momentom vytlačenia správy o ich odoslaní. Pri doručovaní e-mailom sa písomnosť považuje za doručenú okamihom jej prijatia druhou zmluvnou stranou.

7.5 Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek prejavy zmluvných strán smerujúce k skončeniu platnosti tejto Zmluvy musia byť doručované poštou vo forme doporučenej zásielky.

7.6 Pre doručovanie medzi zmluvnými stranami platia kontaktné údaje zmluvných strán uvedené nižšie:

Roche Slovensko, s.r.o. Divízia Diagnostics Pribinova 19, 811 09 Bratislava Kontaktná osoba: Ing. Zuzana Čumová	NÚSCH Pod Krásnou Hôrkou 1, 833 48 Bratislava Kontaktná osoba: MUDr. Danica Dohnalová

E-mail:

7.7 Zmluvné strany sa zaväzujú oznamovať si navzájom bez zbytočného odkladu zmeny kontaktných osôb a kontaktných údajov uvedených v bode 7.6 tohto článku Zmluvy, inak zodpovedajú za škodu, ktorá tým druhej zmluvnej strane vznikla.

VIII.
Vyhlásenia NÚSCH a zodpovednosť za škodu

8.1 NÚSCH týmto vyhlasuje, že je v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov oprávnený na plnenie záväzkov podľa tejto Zmluvy a že plnenie tejto Zmluvy nie je v rozpore s jeho povinnosťami vyplývajúcimi zo všeobecne záväzných právnych predpisov ani so žiadnymi záväzkami zo zmlúv alebo dohôd, ktorých je účastníkom.

8.2 Každá zmluvná strana zodpovedá za škodu, ktorá vznikne porušením jej povinností pri plnení tejto Zmluvy druhej zmluvnej strane. Zodpovednosť za škodu sa riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, pokiaľ v tejto Zmluve nie je uvedené odchýlne dojednanie.

8.3 NÚSCH zodpovedá spoločnosti Roche za škodu v prípade porušenia svojich povinností podľa zákona alebo podľa tejto Zmluvy v súlade s ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka; škodou sa rozumie škoda v zmysle § 379 a 380 Obchodného zákonníka, ako aj

akékoľvek pokuty alebo iné majetkové sankcie uložené orgánmi verejnej správy spoločnosti Roche v dôsledku porušenia povinností NÚSCH podľa tejto Zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj prípadné nároky tretích osôb uplatnené voči spoločnosti Roche v dôsledku porušenia povinností NÚSCH podľa tejto Zmluvy, pričom NÚSCH sa zaväzuje odškodniť spoločnosť Roche za akékoľvek takéto nároky voči nej uplatnené až do výšky plnenia poskytnutého spoločnosťou Roche.

8.4 NÚSCH zodpovedá za škodu aj vtedy, pokiaľ bola táto spôsobená jeho zamestnancami alebo inými osobami, prostredníctvom ktorých NÚSCH plnil svoje záväzky podľa tejto Zmluvy so súhlasom spoločnosti Roche.

8.5 Zmluvné strany nezodpovedajú za škodu, pokiaľ bola táto spôsobená okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť podľa § 374 Obchodného zákonníka, alebo pokiaľ daná zmluvná strana preukáže, že škodu nemohla odvrátiť ani s vynaložením všetkého úsilia, ktoré je možné od nej rozumne očakávať.

IX.
Trvanie Zmluvy a spôsoby jej skončenia

9.1 Táto Zmluva je platná dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v CRZ ÚV SR.

9.2 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 3 roky odo dňa jej uzatvorenia oboma zmluvnými stranami.

9.3 Táto Zmluva zaniká:

a) uplynutím dojednanej doby;
b) písomnou dohodou zmluvných strán ku dňu podpisu dohody alebo k inému dňu, na ktorom sa strany dohodnú;
c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán z akéhokoľvek dôvodu alebo bez uvedenia dôvodu s výpovednou lehotou tri mesiace, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcom po doručení výpovede druhej zmluvnej strane;
d) odstúpením od Zmluvy z dôvodov upravených v zákone alebo Zmluve, pričom odstúpením od Zmluvy Zmluva zaniká, keď je prejav vôle ukončiť platnosť Zmluvy doručený druhej Zmluvnej strane, pokiaľ v Zmluve nie je ustanovený iný dátum skončenia Zmluvy.

9.4 V prípade, ak spoločnosť Roche zistí porušenie povinností NÚSCH podľa tejto Zmluvy, písomne vyzve NÚSCH na nápravu v lehote, ktorú mu na tento účel spoločnosť Roche určí. V prípade, ak v uvedenej lehote nedôjde k náprave, alebo ak NÚSCH opakovane poruší túto Zmluvu, spoločnosť Roche je oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť a má nárok na náhradu škody, ktorá jej porušením Zmluvy vznikla. V prípade, ak NÚSCH poruší túto Zmluvu podstatným spôsobom alebo spôsobom, ktorý neumožňuje nápravu, alebo ak spoločnosti Roche vznikla škoda, alebo jej hrozí vznik škody, spoločnosť Roche je oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť aj bez poskytnutia dodatočnej lehoty na nápravu.

9.5 Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy aj v prípade, ak je na druhú zmluvnú stranu podaný návrh na vyhlásenie konkurzu, alebo návrh na reštrukturalizáciu,

alebo ak je zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, alebo pokiaľ sa stane zrejmým, že druhá zmluvná strana nie je ďalej schopná plniť svoje záväzky podľa tejto Zmluvy, najmä pri strate niektorej z licencií, povolení alebo oprávnení potrebných na plnenie tejto Zmluvy.

9.6 Pre prípad odstúpenia od Zmluvy sa zmluvné strany dohodli na vylúčení aplikácie ustanovenia § 351 ods. 2 Obchodného zákonníka.

9.7 Skončenie Zmluvy akýmkoľvek spôsobom sa nedotýka povinností a záväzkov zmluvných strán, ktoré majú trvať aj po skončení tejto Zmluvy podľa zákona alebo tejto Zmluvy, najmä povinnosti riadne splniť záväzky, ktoré vznikli za trvania Zmluvy, povinnosti mlčanlivosti a nárokov na náhradu škody podľa tejto Zmluvy.

X.
Súhlas s Kódexom správanie pre dodávateľov Roche a absencia stimulov

10.1 NÚSCH berie na vedomie, že vykonávanie obchodnej činnosti so spoločnosťou Roche je podmienené tým, že NÚSCH bude konať v súlade s pokynmi a príslušnými štandardmi poskytnutými Roche, a to najmä v súlade s Kódexom správania pre dodávateľov Roche (ďalej len „**Kódex**"), ktorý je k dispozícii na http://www.roche.com/roche_supplier_code_of_conduct.pdf. Kupujúci vyhlasuje, že sa oboznámil s ustanoveniami Kódexu a zaväzuje sa ho dodržiavať.

10.2 NÚSCH sa týmto zaväzuje dodržiavať pravidlá pre trvalo udržateľný rozvoj tak, ako sú uvedené v Kódexe a konať v súlade s týmito pravidlami. V prípade porušenia tohto ustanovenia je spoločnosť Roche oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť aj bez poskytnutia dodatočnej lehoty na nápravu.

10.3 NÚSCH sa zaväzuje umožniť osobám povereným spoločnosťou Roche (externí aj interní audítori) vykonanie kontroly a za účelom zistenia, či NÚSCH koná v súlade Kódexom.

10.4 NÚSCH sa zaväzuje požadovať od svojich vlastných dodávateľov, aby konali a dodržiavali pravidlá pre trvalo udržateľný rozvoj tak, ako sú uvedené v Kódexe.

10.5 Pri uplatňovaní pravidiel pre trvalo udržateľný rozvoj sa bude NÚSCH riadiť Pokynmi pre uplatňovanie pravidiel, ktoré pripravila organizácia Pharmaceutical Supply Chain Initiative, a ktoré sú k dispozícii na: http://www.pharmaceuticalsupplychain.org/documents/index.php.

10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že s uzatvorením a plnením tejto zmluvy nie sú spojené žiadne služby, protislužby alebo iné výhody než tie, ktoré sú výslovne uvedené v tejto zmluve. Rovnako vyhlasujú, že účelom tejto zmluvy nie je poskytnutie akéhokoľvek neoprávneného prospechu osobám, ktoré majú vplyv na predpisovanie, predaj alebo výdaj výrobkov Roche, ani neoprávnené ovplyvňovanie nezávislého rozhodovania týchto osôb vo vzťahu ku Roche alebo jej výrobkom.

XI.
Záverečné ustanovenia

11.1 Táto Zmluva nahrádza každú písomnú a/alebo ústnu dohodu medzi zmluvnými stranami ohľadne predmetu Zmluvy.

11.2 Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa riadia slovenským právom, najmä príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, ako aj ďalšími relevantnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

11.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, vrátane sporov o výklad tejto Zmluvy, budú riešené zmierom. Ak nedôjde k vyriešeniu sporov zmierom, zmluvné strany predložia spor na rozhodnutie súdu v Slovenskej republike príslušnému podľa procesných predpisov SR.

11.4 Táto Zmluva môže byť doplnená a zmenená len na základe písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.

11.5 Zmluvné strany nie sú oprávnené postúpiť svoje práva a povinnosti podľa tejto Zmluvy na inú osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

11.6 Jednotlivé ustanovenia každého článku a odseku tejto Zmluvy sú vymáhateľné nezávisle od seba a neplatnosť ktoréhokoľvek z nich nebude mať žiaden vplyv na platnosť ostatných ustanovení, s výnimkou prípadov, kedy je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takéhoto neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. V prípade, že niektoré z uvedených ustanovení bude neplatné, pričom jeho neplatnosť bude spôsobená niektorou jeho časťou, bude dané ustanovenie platiť tak, ako keby bola predmetná časť vypustená. Ak však takýto postup nie je možný, zmluvné strany sa zaväzujú uskutočniť všetky kroky potrebné za tým účelom, aby sa dohodli na ustanovení s podobným účinkom, ktorým sa neplatné ustanovenie v súlade s aplikovateľným právnym poriadkom nahradí.

11.7 Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie Zmluvy.

11.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a súhlasia s ním a že Zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne a bez nátlaku, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.

11.9 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v CRZ ÚV SR.

V Bratislave, dňa	V Bratislave, dňa
Roche Slovensko, s.r.o.	**Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.**
Dr. Constance Rost-Bietsch na základe plnej moci	Ing. Mongi Msolly, MBA predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Ing. Zuzana Čumová prokuristka	doc. MUDr. Juraj Maďarič, PhD., MPH podpredseda predstavenstva

Prílohy:
Príloha č. 1: Podmienky a obsah správneho užívateľského zaškolenia u zákazníka

Príloha č. 1 - Podmienky a obsah správneho užívateľského zaškolenia u zákazníka

OBSAH ŠKOLENIA

Obsah školenia zahŕňa nasledujúce oblasti:

- Selfmonitoring (sebatestovanie) hodnôt INR prístrojom CoaguChek® INRange
- Princíp testu systému CoaguChek® INRange vrátane internej kontroly kvality
- Nastavenie zdravotníckej pomôcky, monitoru a príslušenstva
- Vyšetrenie vzorky kapilárnej krvi a praktický nácvik práce so zdravotníckou pomôckou
- Pamäť, chybové hlásenia, čistenie a údržba
- Prednosti a obmedzenia pri stanovení hodnôt INR z kapilárnej krvi
- Interpretácia výsledkov INR a manažment liečby v ambulancii odborného lekára

PLNOMOCENSTVO	POWER OF ATTORNEY
Roche Slovensko, s.r.o. so sídlom: Pribinova 19, 811 09 Bratislava IČO: 35 887 117 Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 31845/B V mene ktorej konajú: Mgr. Martin Fučík, prokurista a Ing. Zuzana Čumová, prokuristka	**Roche Slovensko, s.r.o.** Registered office: Pribinova 19, 811 09 Bratislava Company ID: 35 887 117 Registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sro, File No.: 31845/B Represented by: Mgr. Martin Fučík, Proxy holder and Ing. Zuzana Čumová, Proxy holder
týmto splnomocňuje:	hereby appoints:
Constance Rost-Bietsch Dátum narodenia: 17/05/1975 Bytom: Janáčkova 1, 811 08 Bratislava Číslo pasu: X5002725 Pracovná pozícia: Country Manager	**Constance Rost-Bietsch** Date of birth: 17/05/1975 Address: Janáčkova 1, 811 08 Bratislava Passport No.: X5002725 Position: Country Manager
aby konala v mene a na účet spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. vo veciach týkajúcich sa činností divízie Diagnostics, a to najmä ohľadom:	to act on behalf of Roche Slovensko, s.r.o. in questions related to Diagnostics Division, especially concerning:
a) právnych vzťahov k lekárskym prístrojom vo vlastníctve spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o., alebo ktoré v budúcnosti budú vo vlastníctve Roche Slovensko, s.r.o, so zákazníkmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.;	a) legal relations to the medical devices owned by Roche Slovensko, s.r.o., or which will be owned by Roche Slovensko, s.r.o. in the future, with the customers of Roche Slovensko, s.r.o.;
b) právnych vzťahov so zákazníkmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti servisných služieb poskytovaných zákazníkom na prístrojoch vo vlastníctve zákazníkov a prístrojoch vo vlastníctve spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.;	b) legal relations with customers of Roche Slovensko, s.r.o. related to performing the maintenance services on medical devices owned by the customer or by Roche Slovensko, s.r.o.;
c) právnych vzťahov so zákazníkmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti nákupu a predaja servisných a diagnostických, spotrebných a kontrolných materiálov;	c) legal relations with the customers of Roche Slovensko, s.r.o. in the field of purchase and sale of service and diagnostics, control and consumable material;
d) právnych vzťahov spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti colných služieb, skladovania a prepravy lekárskych prístrojov, servisných a diagnostických, spotrebných a kontrolných materiálov;	d) legal relations of Roche Slovensko, s.r.o. in the field of performing the custom services, storage and transport of medical devices and diagnostics, control and consumable material;
e) právnych vzťahov týkajúcich sa správy pohľadávok spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o., divízie Diagnostics, a to najmä, nie však výlučne, dohôd o plnení dlhu v splátkach a podpisovanie za Roche Slovensko, s.r.o. notárskych zápisníc obsahujúcich	e) legal relations concerning the credit management of Roche Slovensko, s.r.o., Diagnostics Division, especially, but not limited to, agreements on fulfilment of the debt in instalments and signing of behalf of Roche Slovensko, s.r.o. as the entitled party,

Roche Slo ensko, s.r.o.
Pribinova 7828/ 811 09 Bratislava
Tel.: 02-5263 82 Fax: 02-5263 5014
IČO: 35 887 117 IČ 52087

súhlas povinnej osoby s vykonateľnosťou podľa § 45 ods. 2 písm. c) zákona č. 233/1995 Zb. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších predpisov, v ktorých Roche Slovensko, s.r.o. vystupuje ako osoba oprávnená;	notary deeds including the consent of the obliged person with the execution according to Art. 45 sub. 2 letter c) of the Act No. 233/1995 Coll. on Court Executors and Execution (Execution Order) and on amendment and supplement of other acts, as amended;
f) právnych vzťahov s dodávateľmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti nákupu materiálov a služieb pre divíziu Diagnostics;	f) legal relations with the suppliers (vendors) of Roche Slovensko, s.r.o. in the field of purchase of materials and services for the Diagnostics Division;
g) právnych vzťahov týkajúcich sa účasti spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. vo verejnom obstarávaní, vrátane akýchkoľvek revíznych postupov;	g) legal relations related to the participation of Roche Slovensko, s.r.o. in the public procurement, including any review procedures;
h) iných právnych vzťahov týkajúcich sa činnosti divízie Diagnostics spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.	h) other legal relations related to the business activity of Diagnostics Division of Roche Slovensko, s.r.o.
Pani Constance Rost-Bietsch je oprávnená na konanie v mene Roche Slovensko, s.r.o. vo veciach uvedených vyššie výlučne spolu s konateľom alebo prokuristom spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.	Mrs. Constance Rost-Bietsch shall be entitled to act on behalf of Roche Slovensko, s.r.o. in the matters stated above only together with the executive director or the proxy holder of the company Roche Slovensko, s.r.o.
Pani Constance Rost-Bietsch je oprávnená spolu s konateľom alebo prokuristom spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. splnomocniť tretiu osobu na zastupovanie spoločnosti vo vyššie uvedených záležitostiach .	Mrs. Constance Rost-Bietsch shall be entitled, together with the executive officer or the proxy holder of the company Roche Slovensko, s.r.o., to grant the power of attorney to the third person to represent the company in above-state issues.
Toto splnomocnenie je vyhotovené v slovensko-anglickej jazykovej verzii. V prípade nezrovnalosti medzi jazykovými verziami je rozhodujúca slovenská verzia.	This power of attorney is executed in Slovak and English languages. In case of discrepancies between the two language versions the Slovak version shall prevail.

V / In Bratislave dňa / on 23/11/2022

Roche Slovensko, s.r.o.

Mgr. Martin Fučík
prokurista / Proxy holder

Ing. Zuzana Čumová
prokuristka / Proxy holder

Týmto prijímam splnomocnenie /
I hereby accept the power of attorney:

Dr. Constance Rost-Bietsch